

MUTILAZIONE DEI GENITALI FEMMINILI

Se hai bisogno di protezione o cure, in Italia hai diritto all'assistenza sanitaria e legale gratuita.

PUOI:

- **Chiedere informazioni** in questo ufficio
- Andare sul sito: www.differenzadonna.org/fgm, dove troverai un video informativo
- Chiamare il numero **349 4393267**

Ecco i servizi gratuiti che potrai richiedere:

- **Assistenza medica** per cure sanitarie, assistenza al parto, supporto psicosociale e culturale
- Accompagnamento per la **conoscenza dei diritti e dei servizi**
- Consulenza e **assistenza legale gratuita** per:
 - presentare la richiesta di protezione internazionale
 - evitare che tua figlia o un'altra bambina/ragazza sia sottoposta alla pratica
- Accoglienza in **Casa Rifugio**, se:
 - non puoi più stare nella tua famiglia o comunità
 - hai bisogno di sostegno emotivo e relazionale

ዝተክንሽባ ደቂ ኣንስቲዮ

ኣብ ኢታሊ ዑቕባ ምስ ትሓትት ሕጋዊ መስል ሕክምና ብነጻ ሓገዝ ትረክቢ።

ዘድልዩኪ ሓበሬታ ኣብዚ ቤት ጽሕፈት ተወከሲ

- ኣብዚ ኣድራሻ: <http://www.differenzadonna.org/fgm> ብ ሺድዪ ብ ናትኪ ጃዋንጃ ሕበሬታ ትረክቢ።
- ን ኣድላይ ሓበሬታ በዚ ቁጽሪ ተሌፎን ደውሊ **349 4393267**

እዚ ዝስዕብ ብ ነጻ ኣገልግሎት ክትረክቢዮ እትኽእሊ

- ብ ነጻ ኣገልግሎት ሕክምና ኣብ ግዜ ምውላድ ናይ ስነ ልቦና ድጋፍን ባህልን ትረክቢ
- ን መሰልኪ ክወሃበኪ ክትፈልጢዮም ዘለኪ ኣገልግሎት ትረክቢ
- ብ ነጻ ምክሪን ጡብቃን ይወሃበኪ:
 - ብ ዓለም ለካዊ ሕጊ ንመሰልኪ ዑቕባ ምሕታት
 - ጋልኪን ካልኣት ቆልዑት ደቂ ኣንስቲዮ ን ክይክንሽባ ንምክልካል።
- መዕቆቢ ገዛ
 - ምስ ስድራቤትካን ሕብረተሰብካን ንክትነብሪ ዘሽግርኪ እንተድኣ ኮይኑ
 - ርክባት ምስ ሰባት ሓገዝ ኣብ ዘድልዩኪ ግዜ።



© Giulio D'Ercole

FEMALE GENITAL MUTILATION

If you are in need of protection or medical treatment, in Italy you have the right to free health assistance and legal advice.

YOU CAN:

- Ask for **information** in this office
- Go to www.differenzadonna.org/fgm and watch our video
- Call us on **349 4393267**

You are entitled to the following free services:

- **Health assistance** to obtain medical treatments, professional assistance in **childbirth**, psychological, social and cultural support.
- Support in getting to **know your rights and the services** that are available to you
- **Free legal advice and aid** to:
 - Apply for international protection
 - Prevent your daughter or any other girl from undergoing female genital mutilation
- Placement in a **Women's shelter** in case:
 - You can no longer live with your family or community
 - You are in need of emotional and relational support



© Lara Cetti

BEFORE Project

Best practices to **E**mpower women against **F**emale genital mutilation, **O**perating for **R**ights and legal **E**fficacy

Grazie al supporto dell'**Unione Europea**, **Differenza Donna** coordina il **Progetto BEFORE** insieme a **Non c'è Pace Senza Giustizia (Italia)**, **WOMEN SAFE - Institut en Santé Génésique (Francia)**, **La Palabre (Belgio)**. Sostengono il progetto anche UNHCR, il Dipartimento Pari Opportunità, DPI Europe ed altri enti e associazioni che condividono l'obiettivo di **promuovere il miglioramento delle politiche, delle leggi e delle strategie di prevenzione, protezione e contrasto delle MGF in Italia, Francia e Belgio.**

Attraverso una strategia integrata di ottimizzazione di leggi e buone pratiche, advocacy presso le Istituzioni nazionali ed europee, capacity building di professionisti chiave in istituzioni e società civile, formazione di operatrici dei Centri antiviolenza, empowerment delle donne delle comunità migranti, il progetto vuole valorizzare e rafforzare il **ruolo cardine che giocano le donne nell'eliminazione delle Mutilazioni dei Genitali Femminili.**

#JoinTheRevolutionAgainstFGM
www.differenzadonna.org/fgm
Help line: 349 4393267



The project "BEFORE" is financially supported by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme (2014-2020). All "BEFORE" publications contents are the sole responsibility of Differenza Donna NGO and do not necessarily reflect the views of the European Union.

MUTILATION GÉNITALE FÉMININE

Si vous avez besoin d'une protection ou de soins, en Italie vous avez droit à une assistance médicale et juridique gratuite.

VOUS POUVEZ:

- **Demander des informations** ici même, dans ce bureau
- Aller sur le site: www.differenzadonna.org/fgm, vous y trouverez une vidéo d'information
- Appeler le numéro **349 4393267**

Voici les services gratuits possibles pour vous:

- **Une assistance médicale** pour les soins de santé, une aide à l'accouchement et un soutien psychosocial et culturel
- Une aide à la **connaissance de vos droits et des services** accessibles
- Des **conseils et une aide juridique gratuite** pour:
 - déposer une demande de protection internationale
 - protéger votre fille, une autre fille/jeune fille de la pratique
- Accueil dans une **maison de refuge**, si:
 - vous ne pouvez plus rester dans votre famille ou auprès de compatriotes
 - vous avez besoin d'un soutien affectif et de solidarité



Foto Simona Ghizzoni/Contrasto

تشويه الاعضاء التناسلية للمرأة

إذا كنت بحاجة الى الحماية او العلاج بإيطاليا لديك الحق في المساعدة الطبية و القانونية مجانا

يمكنك:

- طلب كل المعلومات من هذا المكتب
- تصفح الموقع
- هنا ستجدين فيديو مفصل لكل المعلومات
- اتصال على هذا الرقم

هذه الخدمات التي يمكنك الحصول عليها مجانا:

- المساعدات الطبية للرعاية الصحية, المساعدة في الولادة و الدعم النفسي و الاجتماعي و الثقافي
- يمكنك الحصول على المرافقة لمعرفة كل الحقوق و الخدمات
- الإستشارة و المساعدة القانونية مجانا ل:
 - تقديم طلب الحماية الدولية.
 - تقادي ان تقع ابنتك أو طفلة أخرى ضحية لتلك الممارسات.
- **الإستقبال في بيت للإيواء في حالة:**
 - عدم قدرتك على البقاء مع عائلتك
 - إذا كنت في حاجة الى الدعم النفسي و العاطفي



GUDNIINKA GABDHAHA

Haddaad u baahan tahay badbaadin ama daaweyn, waxaad ogaata inaad xaq u leedahay waddanka Tayaaniga inaad ka hesho daryeel caafimaad iyo taageer sharci, si kharaj la'aan ah ama bilaash.

Waxaad samayn kartaa:

- Xafiiskaan ka wareyso o weydii
- Booqo shabakada (internet): www.differenzadonna.org/fgm, waxaad heli doontaa fiidyo xog-ogaal ah
- Wac lambarka **349 4393267**

Waa kuwaan macluumaadka aad si kharaj la'aan ah u codsan kartid:

- Daryeel iyo daaweyn, ha ahaato dhinaca ummuliska ama markaad dhaleyso, caawimaad dhinaca cilmii nafsiga iyo dhinaca dhaqan bulshadeedka ah
- In lagula taagero oo lagu raaco aqoon galinta xuquuqda aad u leedahay iyo adeegyada/macluumaadka
- In lagula taliyo dhinaca sharciga, laguna siiyo looyar ama qareen, si kharaj la'aan ah
 - Si aad u codsatid magangalyo ama warqadda caalamiga
 - Si aad uga badbaadid, oo gabadhaada ama gabar kale aan loo gudin
- Guri ama meel lugu xannaaneyo, haddii :
 - reerkaada ama bulshadaada aadan la joogi karin
 - aad u baahan tahay taageer dhinaca cilaqaadka ama dareen xumada



© Giulio D'Ercole

የሴት ልጅ የብልት ግርዛት

በጣሊያን የፓሌቲካ ጥገኝነት የምትጠይቁ, ሕጋዊ መብትሽን ለማወቅ ሕክምና እና የሕግ ጠበቃ በነፃ ታገኝአለሽ,

ማወቅ የሚያስፈልግሽን ነገር ማብራሪያ በዚህ ጽህፈት ሴት መጠየቅ ትጅያለሽ

- በዚህ ሳይት www.differenzadonna.org/fgm ማስረጃ የሚሰጥሽን ሺድዬ ታገኛለሽ
- ማወቅ ለምትፈለገው ነገር በዚህ ሰልክ ቁጥር ደዊይ **349 4393267**

ከዚህ በታች የተገለጹትን አገልግሎት በነፃ ማግኘት ትጅያለሽ

- የጤና ሕክምና ድጋፍ፤ የወሊድ አገልግሎት ድጋፍ፤ የሰነ አእምሮና ባሕላዊ ድጋፍ
- ሰለመብትሽንና የሚሰጡትን አገልግሎቶች እድታውቁ የሚሰጥሽ ድጋፍ
- ጠበቃና የሕግ ምክር ድጋፍ በነፃ ታገኝአለሽ
 - አለም አቀፍ የፓሌቲካ ጥያቄ ለማቅረብ
 - ልጅሽን ወይም የሌሎች ሴት ልጆች አንዳይገረዙ ልማዳዊ ድርጊት መከላከል
- የሰደተኞች መጠለያ መፅከል
 - ከቤተሰብሽ ወይም ከህብረተሰብሽ ጋር መኖር ካልቻልሽ
 - የሞራል ድጋፍና ከሰዎች ጋር ለመገናኘት እርዳታ ካስፈለገሽ



BEFORE Project

Best practices to Empower women against Female genital mutilation, Operating for Rights and legal Efficacy

www.differenzadonna.org/fgm